

# FUNK ALARMANLAGE

Bedienungsanleitung

Funkalarmanlage Art.-Nr. 05901



D

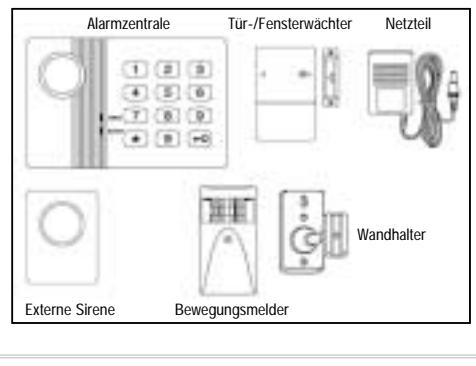
## SYSTEMBESCHREIBUNG

Die Funkalarmanlage ist ein einfaches, unabhängiges Alarmsystem und dazu konzipiert, Ihr Heim zusätzlich zu sichern. Das System schützt Ihr Heim durch eine Sirene, falls der Funk-Tür-/Fensterwächter oder die Funk-Bewegungssensoren aktiviert werden. Es kann ein- und ausgeschaltet werden mit Ihrem selbstgewählten Sicherheitscode. Alle Sensoren sind drahtlose Sender, so dass eine umständliche Verkabelung entfällt.



## KOMPONENTEN

Die Funkalarmanlage besteht aus:



## Návod k obsluze

Radiové poplachové zařízení - výr.č. 05901



CZ

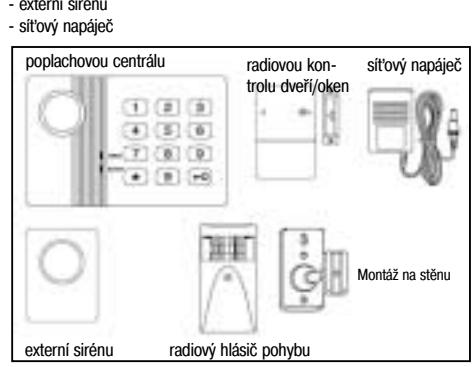
## POPS SYSTEMU

Radiové poplachové zařízení je jednoduchý nezávislý poplachový systém navržený k tomu, aby zajistil bezpečí vašeho domova. Aktivace radiového kódu na dveřích/oknech nebo čidla pro identifikaci pohybu je signalizována sirenou. Zařízení těž zapínat a vypínat volitelným osobním bezpečnostním kódem. Všechna čidla jsou provedena jako bezdrátové vysílače, takže nemusíte provádět složitou propojování.



## KOMPONENTY

Radiové poplachové zařízení zahrnuje:



## СИСТЕМА ОХРАННОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

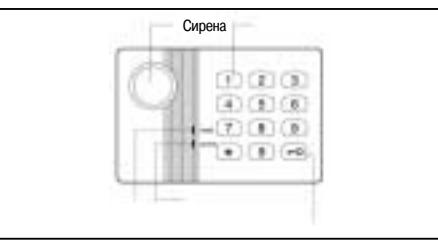
Руководство по эксплуатации Арт. 05901



RUS

## ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Система охранной сигнализации - это простая и независимая система, предназначенная для дополнительной охраны Вашего дома. Система автоматически включает охранную сигнализацию при активации дверных (оконных) радиосенсоров, а также датчика движения. Система может быть выключена и включена заданным Вами кодом безопасности. Все сенсоры являются беспроводными, что значительно облегчает установку системы.



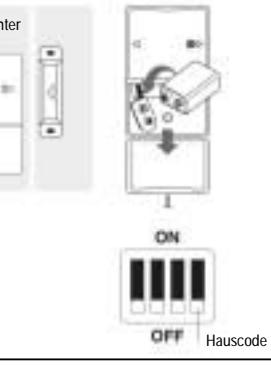
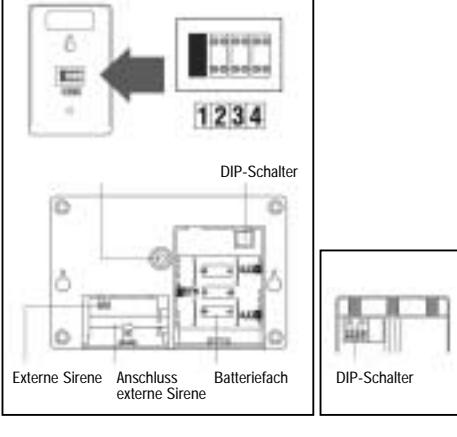
## КОМПОНЕНТЫ

В состав системы охранной сигнализации входят:



## INSTALLATION

Öffnen Sie das Funkalarmanlage-Set und legen Sie fest, wo die einzelnen Komponenten platziert werden sollen. Der Funk-Tür-/Fensterwächter wird gewöhnlich an Vorder- oder Hinterfront angebracht. Er kann jedoch auch für die Sicherung der Fenster verwendet werden. Installieren Sie den Funk-Bewegungsmelder hoch an der Wand und richten Sie ihn in den zu bewachenden Raum (z.B. Wohnzimmer oder Flur). Die Alarmzentrale sollte in der Nähe des Hauptleitpunkts nicht weiter als ein Meter von einer Steckdose entfernt platziert werden. Drehen Sie dazu zwei Schrauben horizontal nebeneinander – in einem Abstand von 137 mm in einer angenehmen Höhe und nicht weiter als ein Meter entfernt von einer Steckdose – in die Wand. Achtung: Es darf sich kein Hohlraum hinter der Alarmzentrale befinden, da sonst die Sabotagekontrolle Alarm auslöst. Die Reichweite kann durch zwischen Sendern und Alarmzentrale befindlichen Türen und Wänden reduziert werden. Alle Sender sind bereits werkseitig vorprogrammiert. Stellen Sie während der Installation sicher, dass alle Sensoren und die Alarmzentrale auf den gleichen Hauscode eingestellt sind.



## EXTERNE SIRENE

Schließen Sie die Drahte der externen Sirene an die Lüsterklemme im Anschlusskasten der Alarmzentrale an (Blau beschlagen den + und – Pol, + = rot, – = schwarz). Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 4 x 1,5 V AA Alkaline Batterien ein. Die externe Sirene wird nun ertronen, wenn die Sirene der Alarmzentrale ertronen.

## WAHL DES HAUSCODES

Zu 16 verschiedenen Codes können durch den Hauscode-Ein/Ausschalter ausgewählt werden. Jeder Sensor hat einen ähnlichen Schalterteil im Batteriefach des Gerätes. Stellen Sie sicher, dass an allen Komponenten der gleiche Hauscode eingestellt ist. Öffnen Sie den Anschlusskasten durch Lösen der Schraube an der Alarmzentrale. Entfernen Sie den Deckel. Stecken Sie den Stecker des Netztegars in die Buchse im Kasten der Alarmzentrale. Schrauben Sie den Deckel wieder zu. Öffnen Sie das Batteriefach der Alarmzentrale und richten die Schraube an der Unterseite. Legen Sie drei neue 1,5 V AA Alkaline Batterien ein. Schrauben Sie den Deckel wieder zu. (Die Sirene gibt einen doppelten Piepton ab.) Bringen Sie nun die Alarmzentrale mittels der bereits vorbereiteten Schrauben an der Wand an. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose. Ihr Alarmsystem ist nun zur Programmierung bereit.

## PROGRAMMIERUNG

Zunächst muss über die Tastatur der Alarmzentrale ein Sicherheitscode eingegeben werden. Dieser Sicherheitscode wird von Ihnen gewählt und dient dem Ein- und Ausschalten der Anlage.

1. Geben Sie den werkseitig eingestellten Sicherheitscode „11“ ein. Dann drücken Sie „E“. Ertront ein einzelner Piepton.

2. Geben Sie Ihren eigenen Sicherheitscode ein (bis zu vier Ziffern). Drücken Sie wieder „E“. Es erklingt eine Melodie. Um Ihren Sicherheitscode zu ändern, wiederholen Sie die oben genannten Schritte, aber benutzen Sie anstatt des werkseitig eingestellten Codes „11“ Ihren alten Sicherheitscode.

## EIN- UND AUSSCHALTEN DER ANLAGE

Schalten Sie die Tastatur der Alarmzentrale ein. Drücken Sie die entsprechende Tastenkombination, um Ihre Sicherheitscode einzugeben. Wenn die Anlage aktiviert ist, leuchtet die rote LED-Anzeige des Bewegungsmelders und der Alarmzentrale um anzuzeigen, dass eine Bewegung erfasst wurde. Dreißig Sekunden nachdem Sie das Haus verlassen haben, erlischt die grüne LED-Anzeige und die Anlage ist eingeschaltet. Wird eine gesicherte Tür geöffnet oder der Bewegungsmelder erfasst eine Person, dann gibt die Alarmzentrale einen einzelnen Piepton ab. Sie haben nun acht Sekunden Zeit, um die Anlage auszuschalten. Dazu geben Sie einfach Ihren Sicherheitscode ein und drücken den „Schlüssel-Knopf“. Wenn die Anlage nicht ausgeschaltet wird, gibt die Sirene für ca. eine Minute einen lauten Ton von sich. Um die Anlage während des Alarms auszuschalten, geben Sie einfach wieder Ihren Sicherheitscode ein und drücken dann den „Schlüssel-Knopf“.

## SPEZIFIKATIONEN

Zeitzugverzögerung bei Eintreten: ca. 8 Sekunden  
Zeitzugverzögerung bei Verlassen: ca. 30 Sekunden  
Batterie – Leer – Warnanzeige: Rotes Blinklicht einmal pro Sekunde, Piepton alle 10 Sekunden  
Abschaltung des Alarms: 1 Minute  
Melden eines Einbrechers: Die grüne LED leuchtet nach Abschaltung des Alarms, um einen Eindringling zu melden  
Lautstärke des Alarms: ca. 110 dB auf 1 Meter  
Reichweite der Sender: ca. 30 Meter  
Reichweite des Bewegungsmelders: ca. 97 Meter / 90° Winkel  
Frequenz: 433,92 MHz

## PROBLEMBESEITIGUNG

Bei Problemen nach der Installation hilft Ihnen die folgende Checkliste:

- Prüfen Sie, ob der Hauscode aller Sensoren und der Alarmzentrale gleich eingestellt ist.
- Türen und Wände können die Reichweite auf weniger als ca. 30 Meter reduzieren. Installieren Sie die Alarmzentrale neu in einer zu den Sensoren zentraleren Position.

## ALARMZENTRALE

- Prüfen Sie, ob die Batterien neu und richtig eingelegt sind. (Achten Sie bitte auf die richtige Polarität.)
- Prüfen Sie, ob das Netzgerät korrekt angeschlossen und eingesteckt ist.
- Prüfen Sie, ob der persönliche Sicherheitscode korrekt eingegeben wurde.

## BEWEGUNGSMELDER

- Prüfen Sie, ob die neue Batterie richtig eingelegt ist. (Achten Sie bitte auf die richtige Polarität.)
- Prüfen Sie, ob sich der Bewegungsmelder nicht weiter als ca. 30 m entfernt von der Alarmzentrale befindet. Wenn sich der Bewegungsmelder in der Nähe von Metallgegenständen befindet, muss er eventuell an einem anderen Platz angebracht werden. Schalten Sie die Alarmzentrale scharf und betreuen Sie die Erfassungsbereiche. Die rote LED-Anzeige am Bewegungsmelder und an der Alarmzentrale sollte für einen Moment aufleuchten. Die Anlage ist betriebsbereit.

## TÜR-/FENSTERWÄCHTER

- Prüfen Sie, ob die neue Batterie korrekt eingelegt ist. (Achten Sie bitte auf die richtige Polarität.)
- Stellen Sie sicher, dass der Spalt zwischen den Komponenten nicht mehr als 12 mm beträgt.

## PROGRAMMIERUNG

Um die Anlage zuverlässig zu machen, müssen die Sensoren und die Alarmzentrale mit demselben Sicherheitscode programmiert werden.

1. Geben Sie den werkseitig eingestellten Sicherheitscode „11“ ein. Dann drücken Sie „E“. Ertronnt ein einzelner Piepton.

2. Geben Sie Ihren eigenen Sicherheitscode ein (bis zu vier Ziffern). Drücken Sie wieder „E“. Es erklingt eine Melodie. Um Ihren Sicherheitscode zu ändern, wiederholen Sie die oben genannten Schritte, aber benutzen Sie anstatt des werkseitig eingestellten Codes „11“ Ihren alten Sicherheitscode.

## EIN- UND AUSSCHALTEN DER ANLAGE

Schalten Sie die Tastatur der Alarmzentrale ein. Drücken Sie die entsprechende Tastenkombination, um Ihre Sicherheitscode einzugeben. Wenn die Anlage aktiviert ist, leuchtet die rote LED-Anzeige des Bewegungsmelders und der Alarmzentrale um anzuzeigen, dass eine Bewegung erfasst wurde. Dreißig Sekunden nachdem Sie das Haus verlassen haben, erlischt die grüne LED-Anzeige und die Anlage ist eingeschaltet.

Wird eine gesicherte Tür geöffnet oder der Bewegungsmelder erfasst eine Person, dann gibt die Alarmzentrale einen einzelnen Piepton ab. Sie haben nun acht Sekunden Zeit, um die Anlage auszuschalten. Dazu geben Sie einfach Ihren Sicherheitscode ein und drücken den „Schlüssel-Knopf“. Wenn die Anlage nicht ausgeschaltet wird, gibt die Sirene für ca. eine Minute einen lauten Ton von sich. Um die Anlage während des Alarms auszuschalten, geben Sie einfach wieder Ihren Sicherheitscode ein und drücken dann den „Schlüssel-Knopf“.

## TECHNISCHE DATEN

- einfache Installation

• keine Verdrahtung der Sensoren notwendig

• erweiterbar durch Funk-Bewegungsmelder (Art.-Nr. 05902) und Funk-Tür-/Fensterwächter (Art.-Nr. 05903)

• laute Sirene 110 dB

• Reichweite bis zu 30 m

• 8 Sekunden Zeitzugverzögerung zum Entwarnen

## ZUBEHÖR

Das Funkalarmanlage-Set kann auf Wunsch durch zusätzliche Bewegungsmelder und Tür-/Fensterwächter erweitert werden.

Artikel-Nr.: 05902 Bewegungsmelder

Artikel-Nr.: 05903 Tür-/Fensterwächter

Die Installation der zusätzlichen Bewegungsmelder und Tür-/Fensterwächter erfolgt wie zuvor beschrieben.

## POSSIBILITÉ

V případě problémů s instalací vám může pomoci následující příručka:

- Zkontrolujte, zda je nastavený stojánky kód na dveře/okno (výb. č. 05903)

Dveře/okna mohou snížit dosah na meňo 30 m. Poplachovou centrálu nainštalať zrovna tak, aby byla ve stredu mezi dveřami.

Poplachová centrála:

- Zkontrolujte, zda jsou baterie nabité a správně vložené (dbejte na správnou polaritu).

Zkontrolujte, zda je správně připojen a zasunut do zásuvky síťový napájecí.

Zkontrolujte, zda je zadání správný bezpečnostní kód.

Hlásic pohyb:

- Zkontrolujte, zda je správně vložily novou baterii (dbejte na správnou polaritu).

Zkontrolujte, zda hlásení není od poplachové centrály vzdálen vice než 30 m. Pokud je hlásic pohyb umístěn v blízkosti kovových předmětů, může byt nutné je osadit na jiné místo. Zapněte poplachovou centrálu a vstupte do sledovaného prostoru. Cervená kontrolka na hlásici je zpoplachové centrále by mela na okamžik rozsvítit. Poplachové zařízení je připraveno k programování.

Kontrola dveří/oken:

- Zkontrolujte, zda je správně vložena nová baterie (dbejte na správnou polaritu).

Ubezpečte se, že mezeru mezi jednotlivými prvky není větší než 12 mm.

Ubezpečte se, že zařízení na dveřích/oknech není vzdáleno od poplachové centrály více než 30 m. Jestliže je bezpečnostní zařízení umístěno v blízkosti kovových předmětů, může byt nutné jeho přeložit.

Zapněte li zařízení vypnuté novou baterii a hned nato se měla na okamžik rozsvítit.

Sirena:

- Ubezpečte se, že je správně vložena nová baterie (dbejte na správnou polaritu).

Ubezpečte se, že jsou správně upraveny pripojky a že během instalace nedošlo k poškození kabelu.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Soprava poplachového zařízení může být podle přání doplněna dalšími hlásicemi pohybu a kontroly zařízením na dveře/okno.

Výrobek č.: 05902 Hlásic pohyb

Výrobek č.: 05903 Kontrola dveří/oken

Instalace přídavných hlásic a kontrolních zařízení se provádí výše popsaným způsobem.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

• Промежуточный времени для отключения системы при входе в помещение: 8 сек.

• Время активирования системы: 30 сек.

• Сигнал при посадке батареек - посыпанный красный световой сигнал, или акустический сигнал каждые 20 сек.

• Автоматическое отключение сигнализации через 1 ми.

• Громкость сигнализации: 110 дБ на 1 м.

• Радиус действия передатчика 30 м.

• Радиус действия датчика движения 7 м при угле захвата 90°

## Vezeték nélküli lakásriasztószett Használati útmutató

Cikkszám: 05901  
A használati útmutatót a német nyelvű leírásra kötött használja!



H

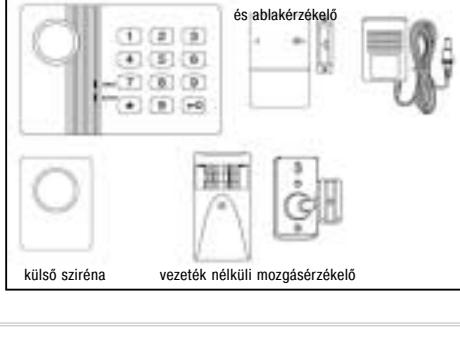
### RENDSZERLEÍRÁS

A riasztórendszer egy egyszerű, független rendszer, mely alkalmazás tekintetében a riasztórendszer egy színre sejtségével véd, amennyiben aktívül a vezeték nélküli ajtó- ill. ablakérzékelő. Egy saját biztonsági kódval ki- és bekapsolhatja a készüléket. minden érzékelő vezeték nélküli.



### ÖSSZETEVŐK

- riasztóközpont
- vezeték nélküli mozgásérzékelő
- vezeték nélküli ajtó- és ablakérzékelő
- különböző szíréna
- adapter



## BEZPRZEWODOWY ZESTAW ALARMOWY

Instrukcja obsługi  
Bezprzewodowy zestaw alarmowy nr art. 05901



PL

### ZASADA DZIAŁANIA

Bezprzewodowy zestaw alarmowy to prosty, niezależny system zapewniający ochronę domu. Włączanie syreny alarmowej następuje po wstrząśnięciu przez bezprzewodowy sensor okienno- drzwowy lub czujnik ruchu. Zestaw alarmowy może zostać włączony lub wyłączony przy pomocy samodzielnie wybieranego kodu cyfrowego. Wszystkie sensory to bezprzewodowe nadajniki radiowe, co eliminuje konieczność kłopotliwego doklejania.



### ELEMENTY SKŁADOWE

Bezprzewodowy zestaw alarmowy składa się z następujących elementów:

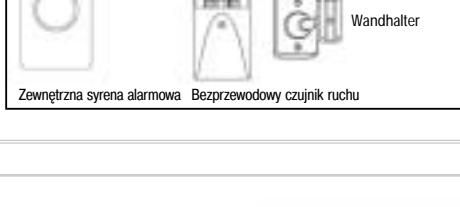
- Centrala alarmowa

• Bezprzewodowy czujnik ruchu

• Bezprzewodowy sensor okienno- drzwiowy

• Zewnętrzna syrena alarmowa

• Zasłonka sieciowa



## Konformitätserklärung gemäß den Richtlinien Declaration of Conformity according to the Directives

1999/5/EG  
89/336/EWG  
73/23/EWG  
93/68/EWG

düwi GmbH  
Harkortstr. 2  
D – 58339 Breckerfeld  
[www.duewi.de](http://www.duewi.de)

erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Ware  
declares, that the equipment specified below

AM500/05901, DA302/05902,  
DA305/05903

den Bestimmungen der o.g. CE-Richtlinien entspricht.  
is in conformity with the above mentioned CE-directive.

Folgende Normen wurden angewandt:  
according to the following standards:

Radio EN 300 220-1-3  
EMC EN 301 489-1-3  
Safety EN 60065

Breckerfeld, 01. Oktober 2012

Andreas Papies